

en Installation instructions  
de Montageanweisung  
es Instrucciones de montaje  
fr Notice de montage  
it Istruzioni di montaggio  
sv Installation och skötsel  
cn 安装说明书  
ru Инструкция по монтажу

MC503



2CDC331125F008

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Eppelheimer Str. 82 Postfach 10 1680  
69123 Heidelberg 69006 Heidelberg  
Germany Germany  
Telephone +49 (0) 6221 701-1444  
Telefax +49 (0) 6221 701-1382  
E-mail automation-helpline.desto@de.abb.com  
Internet http://www.abb.com/PLC

2CDC 125 064 M6802



厦门ABB低压电器设备有限公司  
中国福建省厦门火炬高技术产业开发区创新三路12-20号

en Warning!

Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards, e.g. EN 60204 part 1, by skilled electricians only.

es ¡Advertencia!

La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN60204, Parte 1.

it Avvertenze!

L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN60204-1) solamente da personale specializzato.

de Warnung!

Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204 Teil 1.

fr Avertissement!

L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives réglementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN60204.1.

sv Varning!

Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig person, och enligt gällande föreskrifter och standarder t.ex. EN 60204 del 1.

cn 警告!

该产品的安装和维护只能由专业技术人员根据技术规程、规定和相关的标准, 比如 EN60204的第一部分, 进行操作。

ru Внимание!

Монтаж и обслуживание должны выполняться только квалифицированными электриками, в соответствии с техническими правилами, нормами и соответствующими стандартами, например EN 60204 часть 1.

en Please refer to the manual for safety instructions.

System description AC500

German manual: 2CDC 125 015 M01xx  
English manual: 2CDC 125 015 M02xx

es Las indicaciones de seguridad se hallan en el manual.

Descripción del sistema AC500

Manual en alemán: 2CDC 125 015 M01xx  
Manual en inglés: 2CDC 125 015 M02xx

it Leggere il manuale per istruzioni sulla sicurezza

Descrizione del sistema AC500

Manuale tedesco: 2CDC 125 015 M01xx  
Manuale inglese: 2CDC 125 015 M02xx

de Die Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte fr dem Handbuch.

Systembeschreibung AC500

Deutsch: 2CDC 125 015 M01xx  
Englisch: 2CDC 125 015 M02xx

fr Lisez le manuel pour trouver les prescriptions de sécurité.

Description du système AC500

Manuel allemand: 2CDC 125 015 M01xx  
Manuel anglais: 2CDC 125 015 M02xx

sv Var vänlig beakta säkerhetsinstruktionerna i manualen.

Systembeskrivning AC500

Tysk: 2CDC 125 015 M01xx  
Engelsk: 2CDC 125 015 M02xx

cn 相关安全说明请参照使用手册

系统描述 AC500

德文版使用手册: 2CDC 125 015 M01xx  
英文版使用手册: 2CDC 125 015 M02xx

ru Инструкции по безопасности приведены в руководстве.

Описание системы AC500

Немецкий язык: 2CDC 125 015 M01xx  
Английский язык: 2CDC 125 015 M02xx

en xx = sequential version number  
de xx = fortlaufende Versionsnummer  
fr xx = N° de version séquentiel  
it xx = Numero di versione sequenziale  
es xx = Número de versión secuencial  
sv xx = Löpande versionsnummer  
cn xx = 版本序列号  
ru xx = последовательный номер версии



en Before insertion or removal of the Memory Card Adapter MC503, make sure that the power supply of the CPU is turned off.

de Stellen Sie vor dem Einsetzen oder Ausbauen des Memory Card Adapter MC503 sicher, dass die Spannungsversorgung der CPU ausgeschaltet ist.

es Antes de instalar o desinstalar el adaptador de tarjeta de memoria MC503, asegurarse de que el suministro de corriente a la CPU esté desconectado.

fr Avant d'insérer ou de retirer l'adaptateur de carte mémoire MC503, veuillez vérifier que l'alimentation électrique de la CPU est coupée.

it Prima di inserire o estrarre l'adattatore per memory card MC503 assicuratevi che la tensione di alimentazione della CPU sia disinserita.

sv Kontrollera att strömförsörjningen till CPU:n är fränkopplad före montering eller uttagning av minneskortsadaptorn MC503.

cn 在装入或拆出记忆卡适配器MC503前, 请确认CPU的电源已关闭。

ru Перед тем, как вставлять или демонтировать адаптер карты памяти MC503, необходимо убедиться, что питание ЦПУ выключено.



- en* Remove the option cover of the CPU totally by pushing it to the left side.
- de* Schieben Sie die Abdeckung für die Zubehörsteckplätze nach links und nehmen Sie diese ganz ab.
- es* Empujar la tapa protectora de accesorios hacia la izquierda y quitarla completamente.
- fr* Poussez le cache protégeant les connecteurs d'extension vers la gauche afin de le retirer complètement.
- it* Spingete verso sinistra la copertura degli slot per accessori ed estraetela completamente.
- sv* Ta av locket helt till tillbehörsfacket genom att skjuta det åt vänster.
- cn* 请将附件插槽护盖往左推移，然后取下整个护盖。
- ru* Сдвиньте крышку отсека дополнительных элементов влево и снимите ее.

**en Assembly de Montage es Montaje fr Montage it Montaggio sv Montage cn 组装 ru Сборка**



- en* Plug the SD Memory card adaptor to the left expansion slot of the CPU.
- de* Stecken Sie den SD-Speicherkarten-Adapter in den linken Zubehörsteckplatz der CPU.
- es* Insertar el adaptador de tarjeta de memoria SD en la ranura izquierda de accesorios de la CPU.
- fr* Insérez l'adaptateur de carte SD dans le connecteur d'extension gauche de la CPU.
- it* Inserite l'adattatore per schede di memoria SD nello slot per accessori sinistro della CPU.
- sv* Sätt i SD-minneskortsadaptorn i CPU:ns vänstra tillbehörplats.
- cn* 请将SD记忆卡适配器插入左边的CPU附件插槽中。
- ru* Вставьте адаптер карты памяти SD в левый слот расширения ЦПУ.



- en* Make sure that the 2 noses of the expansion module fit to the holes of the CPU PCB.
- de* Vergewissern Sie sich, dass die beiden Nasen des Adapters in die Löcher auf der CPU-Platine passen.
- es* Asegurarse que las 2 extremidades del adaptador quepan en los agujeros de la placa de circuito impreso de la CPU
- fr* Vérifiez que les deux extrémités de l'adaptateur sont parfaitement insérées dans les trous situés sur le circuit imprimé de la CPU.
- it* Verificate che i due naselli dell'adattatore si incastrino nei fori sul circuito stampato della CPU.
- sv* Kontrollera att de två tapparna på adaptorn passar i hålen på CPU-kortet.
- cn* 请确证适配器的两个凸出部分与CPU板上的孔相符。
- ru* Убедитесь, чтобы оба выступа адаптера входят в отверстия на плате ЦПУ.



- en* Remove the bar located in the middle of the option cover with a screwdriver.
- de* Entfernen Sie an der Abdeckung für die Zubehörsteckplätze den Steg in der Mitte mittels Schraubendreher.
- es* En la tapa para accesorios, quitar el plástico protector del centro utilizando un destornillador.
- fr* A l'aide d'un tournevis, retirez la barrette située au milieu du cache.
- it* Staccate dalla copertura degli slot per accessori la barretta centrale utilizzando un cacciavite.
- sv* Ta bort skyddet i mitten på tillbehörslocket med en skruvmejsel.
- cn* 请用螺丝刀去除位于附件插槽护盖中央的板条。
- ru* Удалите с помощью отвертки пластину в середине крышки отсека дополнительных элементов.

**en Disassembly de Demontage es Desmontaje fr Démontage it Smontaggio sv Demontering cn 拆卸 ru Разборка**



- en* Remove the option cover of the CPU totally by pushing it to the left side.
- de* Schieben Sie die Abdeckung für die Zubehörsteckplätze nach links und nehmen Sie diese ganz ab.
- es* Empujar la tapa protectora de accesorios hacia la izquierda y quitarla completamente.
- fr* Poussez le cache protégeant les connecteurs d'extension vers la gauche afin de le retirer complètement.
- it* Spingete la copertura degli slot per accessori verso sinistra ed estraetela completamente.
- sv* Ta av locket till tillbehörsfacket helt genom att skjuta det åt vänster.
- cn* 请将附件插槽护盖往左推移，然后取下整个护盖。
- ru* Сдвиньте крышку отсека дополнительных элементов влево и снимите ее.



- en* Remove the adaptor from the CPU by lifting it up with a screwdriver.
- de* Heben Sie den Adapter mit einem Schraubendreher an und entnehmen Sie ihn aus der CPU.
- es* Levantar el adaptador con un destornillador y sacarlo de la CPU.
- fr* Soulevez l'adaptateur à l'aide d'un tournevis afin de le retirer complètement de la CPU.
- it* Sollevare l'adattatore inserendo un cacciavite in alto al centro ed estraetelo dalla CPU.
- sv* Lyft upp adaptorn med en skruvmejsel och ta ur den från CPU:n.
- cn* 请用螺丝刀将适配器抬起，然后将其从CPU中取出。
- ru* Приподнимите адаптер отверткой и вытащите его из ЦПУ.



- en* Refit the option cover of the CPU.
- de* Schieben Sie die Abdeckung wieder auf die CPU
- es* Volver a desplazar la tapa protectora sobre la CPU.
- fr* Replacez le cache sur la CPU.
- it* Rimontate la copertura degli slot per accessori spingendola in posizione.
- sv* Sätt tillbaka locket på CPU:n.
- cn* 请将护盖重新推到CPU上。
- ru* Вставьте крышку отсека дополнительных элементов ЦПУ..